Porównanie tłumaczeń Wyjścia 27:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I na stronę drugą piętnaście łokci osłon (wraz z) ich trzema słupami i trzema podstawami. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | i piętnaście łokci zasłon na trzech słupach z ich trzema podstawami — z drugiej strony. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Po drugiej stronie będą zasłony na piętnaście *łokci*, a do tego trzy słupy i trzy podstawki. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Na drugiej zaś stronie opon piętnaście łokci; słupów ich trzy i podstawków ich trzy. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a na drugiej stronie będą opony mające piętnaście łokci, słupy trzy i także wiele podstawków. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Także zasłony drugiej ściany bocznej będą miały piętnaście łokci oraz trzy słupy i trzy podstawy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Tak samo na drugą stronę piętnaście łokci zasłon oraz ich trzy słupy i ich trzy podstawy. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | I na drugą stronę piętnaście łokci zasłon, do nich trzy słupy i trzy podstawy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | i z drugiej strony również zasłonę o długości piętnastu łokci, trzy słupy i trzy podstawki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | na drugą zaś stronę również piętnaście łokci zasłony, trzy słupki i trzy ich podstawki. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Na drugim odcinku piętnaście [ama długości] tkanin, ich trzy słupy i ich trzy podstawy.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І друга сторона завіс висота пятнадцять ліктів: їх стовпів три, і їх стояків три. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nadto dla drugiego skrzydła piętnaście łokci osłony, trzy jej słupy i trzy ich podsłupia. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I z drugiej strony będzie zasłon na piętnaście łokci; ich słupy będą trzy i ich podstawy z gniazdem trzy. |